

DIGUB 2,1 Papsturkunde 15

1052 Mai 7

Leo IX bestätigt dem Erzbischof Hermann von Köln für seine Kirche den Besitz des Klosters Brauweiler.

Transkription

LEO EPISCOPUS SERVUS SERVORUM DEI HERIMANNO SANCTE COLONIENSIS aecclesie venerabili archiepiscopo ac per eum suis successoribus illuc canonice intransantibus in perpetuum. Convenit apostolico moderamini pia pollentibus religione assensum pietatis prebere, ut et nobis proficiat ad aeternam beatitudinem et aecclesiis ad perpetuam defensionem. Quia nuncius tuus romam veniens, fili karissime, sollicitavit nos precum suarum nimietate ut per apostolice defensionis paginam confirmaremus aecclesiae tuae abbatiam sitam in loco, qui dicitur brunivilare, sicut preceptum karissimi filii nostri imperatoris HEINRICI videtur continere. Inclinati igitur tuis iustis precibus confirmamus et corroboramus tuae aecclesiae predictum monasterium nostra apostolica auctoritate, ut habeat et possideat cum omni sua integritate et quid habet modo et quicquid acquirere poterit in futuro. Secundum diffinitionem, qua diffinitum est ante presentiam filii nostri serenissimi imperatoris, Statuentes apostolica censura, ut nullus imperator, rex, archiepiscopus, episcopus, dux, marchio, comes, vicecomes vel quilibet cuiusquam potestatis exactor molestare vel infringere audeat, sed sicut a te est constitutum permaneat. Si quis autem contra hanc defensatricem paginam venire temptaverit, nostri anathematis iaculo perfossus ad vitam numquam surgere mereatur. Qui vero custodierit, inmutatam nostram benedictionem habeat cumulatam.

(Rota)

L | E

O | P

Devise:

MISERICORDIA DOMINI PLENA EST TERRA

(Ps 33,5: «die Erde ist voll von der Gnade des Herrn»)

(Monogramm)

BENE VALETE

(Lebet wohl)

(Komma)

(Datumzeilen *vollständig verdeckt*)

DATA nonis mai per manus FREDERICI diaconi sancte ROMANAE aecclesie bibliothecarii et cancellarii vice domni Herimanni archicancellarii et Coloniensis archiepiscopi anno Domni LEONIS VIII. PaPae III^o. Indictione V^{ta} .

1)

LEO EPISCOPUS SERVUS SERVORUM DEI HERIMANNO SANCTE COLONIENSIS

2)

aecclesie venerabili archiepiscopo ac per eum suis successoribus illuc canonice intransibus in perpetuum. Convenit apostolico moderamini pia pollentibus

3)

religione assensum pietatis prebere, ut et nobis proficiat ad aeternam beatitudinem et aecclesiis ad perpetuam defensionem. Quia nuncius tuus

4)

romam veniens, fili karissime, sollicitavit nos precum suarum nimietate ut per apostolice defensionis paginam confirmaremus aecclesiae tuae abbatiam sitam

5)

in loco, qui dicitur brunivilare, sicut preceptum karissimi filii nostri imperatoris HEINRICI videtur continere. Inclinati igitur tuis iustis precibus

6)

confirmamus et corroboramus tuae aecclesiae predictum monasterium nostra apostolica auctoritate, ut habeat et possideat cum omni sua integritate

7)

et quid habet modo et quicquid adquirere poterit in futuro. Secundum diffinitionem, qua diffinitum est ante presentiam filii nostri serenissimi imperatoris,

8

Statuentes apostolica censura, ut nullus imperator, rex, archiepiscopus, episcopus, dux, marchio, comes, vicecomes vel quilibet cuiusquam potestatis exactor

9)

molestare vel infringere audeat, sed sicut a te est constitutum permaneat. Si quis autem contra hanc defensatricem paginam venire temptaverit,

10)

nostri anathematis iaculo perfossus ad vitam numquam surgere mereatur. Qui vero custodierit, inmutatam nostram benedictionem habeat cumulatam.

(R.)

L		E
O		P

(M.)

BENE VALETE

(Komma)

Devise:

MISERICORDIA DOMINI PLENA EST TERRA

(Ps 33,5: «die Erde ist voll von der Gnade des Herrn»)

(*vollständig verdeckt*)

DATA nonis mai per manus FREDERICI diaconi sancte ROMANAE aecclesie bibliothecarii et cancellarii vice domni Herimanni archicancellarii et Coloniensis archiepiscopi anno Domni LEONIS VIII. PaPae III^o. Indictione V^{ta}.

https://de.wikipedia.org/wiki/Leo_IX.

[https://de.wikipedia.org/wiki/Rota_\(Diplomatik\)](https://de.wikipedia.org/wiki/Rota_(Diplomatik))

https://www.adfontes.uzh.ch/media/files/5_Ressourcen/Paepstliche_Devisen.pdf

Leo IX. MISERICORDIA DOMINI PLENA EST TERRA (Ps 33,5: «die Erde ist voll der Gnade des Herrn»)

Komma (Diplomatik), ein in päpstlichen Urkunden des späten elften Jahrhunderts als Beglaubigungsmittel verwendetes Zeichen

<http://telma-chartes.irht.cnrs.fr/aposcripta/notice-acte/26133>

- Pape

Léon IX (1049-1054)

- Destinataire

L'archevêque de l'église de Cologne Hermann et ses successeurs

- Date libre

nonas mai, anno IIII, indictione V

- Date

1052/05/07

- Date de lieu

n.c.

- Genre

Privilège mineur (avant 1198)

- Sources manuscrites

[Original] A. FRANCE, Bibliothèque nationale, Coll. de Lorraine, t. 981, n. 10bis. Facsimilé publié par le projet « Chartes antérieures à 1121 conservées en France » [\[en ligne\]](#).

- Édition

Julius von Pflugk-Harttung, *Acta pontificum Romanorum inedita*, Tübingen, 1880, I, n. 24, p. 20 [\[en ligne\]](#).

- Autres éditions

Acte n. 2403 dans « Chartes originales antérieures à 1121 conservées en France », Cédric Giraud, Jean-Baptiste Renault et Benoît-Michel Tock, eds., Nancy : Centre de Médiévisitque Jean Schneider ; eds électronique Orléans : Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, 2010 (Telma), avec fac-similé [\[en ligne\]](#).

- Regeste

Jaffé-Loewenfeld, *Regesta pontificum Romanorum*, 2 vol., Leipzig, 1885-1888, n. 4272 [\[en ligne\]](#).

- Analyse

Leo IX bestätigt dem Erzbischofe Hermann von Köln für seine Kirche den Besitz des Klosters Brauweiler (D. Köln).

- Transcription

Leo episcopus servus servorum dei Herimanno, sanctae Coloniensis | aeccliesiae venerabili archiepiscopo, ac per eum suis successoribus illuc canonice inrantibus in perpetuum. Convenit apostolico moderamini pia pollentibus | religione assensum pietatis prebere, ut et nobis proficiat ad aeternam beatitudinem et aeccliesiis ad perpetuam defensionem. Quia nuncius tuus Romam veniens, fili karissime, sollicitavit nos precum suarum nimietate, ut per apostolicae defensionis paginam confirmaremus aeccliesiae tuae abbatiam, sitam in loco, qui dicitur Brunivilare, sicut preceptum karissimi filii nostri imperatoris Heinrici videtur continere¹. Inclinati igitur tuis iustis precibus, confirmamus et corroboramus tuae aeccliesiae predictum monasterium nostra apostolica auctoritate, ut habeat et possideat cum omni sua integritate et, quid habet modo et, quicquid acquirere poterit in futuro, secundum diffinitionem, qua diffinitum est ante presentiam filii nostri serenissimi imperatoris. Statuentes apostolica censura, ut nullus imperator, rex, archiepiscopus, episcopus, dux, marchio, comes, vicecomes vel quilibet cuiusquam potestatis exactor molestare vel infringere audeat, set sicut a te est constitutum permaneat. Si quis autem contra hanc defensatricem paginam venire temptaverit, | nostri anathematis iaculo perfossus ad vitam numquam surgere mereatur. Qui vero custodierit inmutilatam nostram benedictionem habeat cumulatam.

(R) (M)

Data Nonas Mai, per manus Frederici, diaconi Sancte Romanae aeccliesie bibliothecarii et cancellarii, vice domni Herimanni, archicancellarii | et Coloniensis archiepiscopi. — Anno domni Leonis viiii papae iiii. Indictione v.

- Notes historiques

1. *Heinrich III, deutscher König, 1028–1056, seit 1046 römischer Kaiser ; vergl. die Urk. Stumpf, Reichsk. 2407, 2408, 2409, 2412, auch Jaffé, Reg. 3248, entweder ganz gefälscht oder doch stark interpoliert.*

• Remarques

Perg. wohl italien., breit 0,4–0,415, lang 0,47, unten 0,04–0,047 umgeschlagen, verdeckt beide Datumzeilen fast ganz ; rechts vom Rande 0,1 entfernt findet sich die gewöhnliche Bullirung durch 4 Löcher in Rautenform, ganz im Umgeschlagenen, nicht darüber hinausgreifend ; die Seidenschnur dunkelroth, bräunlich, rehbraun, weis und gelb, ist unförmlich stark und kunstmässig in einander verflochten, sie misst im Umkreise 0,013 ; die Bulle, von der unteren Befestigungsschleife 0,08 entfernt, ist ungewöhnlich massiv, in der Dicke 0,015–0,011 haltend, Avers : IIII I .V., darum buchstabenweise durch Lilienverzierungen unterbrochen LEONIS ; die Faltung scheint 3 mal in der Breite und 3 mal in der Länge zu sein, doch stehen die Brüche sehr unregelmässig weit von einander. LEO zu Anfang in etwas betonten Buchstaben monogrammisirt, das Uebrige der ersten Zeile in verlängerter, theilweis wellenliniger Schrift ausgeführt. Der Context weist eine rein fränkische Urkundenminuskel auf, wenn auch nicht ganz ohne Eigenart, und bisweilen wellenlinige Buchstaben. Die Rota zeigt sich in den ohne Zirkelschlag gemachten Kreisen sehr unsicher, ihre Dinte ist von der des Textes verschieden, vielleicht die der Datirung und des Monogrammes, vielleicht diese beiden von einer anderen herrührend. Die Rota steht 0,07 über der Datirung, das Monogramm nicht wie sonst mit jener sondern mit dieser in gleicher Höhe, es findet sich rechts von der nur $\frac{2}{3}$ ausgeschriebenen ersten Zeile in mittelstarken Linien ausgeführt, in seiner rechten Hälfte etwas in die Höhe gehend und fast nur halb so gross als die Rota ; die Hand der Datirung von der des Contextes verschieden.

Informations

Type Acte

Publié par aposcripta admin (CIHAM (UMR 5648)), dans [APOSCRIPTA database](#)

Crédits

APOSCRIPTA database – Lettres des papes, dir. J. Théry, CIHAM/UMR 5648, éd. électronique TELMA (IRHT), Orléans, 2017 [**en ligne**], acte n. 26133 (aposcripta-3212), <http://telma-chartres.irht.cnrs.fr/aposcripta/notice/26133> (mise à jour : 23/05/2020).

Permalien

<http://telma-chartres.irht.cnrs.fr/aposcripta/notice/26133>

Identifiant [aposcripta/notice/26133](#)

<https://www.visitzuidlimburg.de/erlebe-zuid-limburg/attraktion/onder-de-kerktoren/395581/>

Papst Leo IX. weihte die Kirche am 10. August 1049. Die Urkunde, aus der wir dieses historische Ereignis kennen, ist die erste Schrift, in der Voerendaal erwähnt wird.

(1049 Juli ca. 13), Voerendal

[URI](#)
[Merken](#)

Papst Leo IX. weiht die Kirche von Voerendal (*Furenthela*) (D. Lüttich) den Heiligen Laurentius, Vinzenz, Mansuetus und Aper.

[Details](#)

Überlieferung/Literatur

Erw.: **Urkunde des Toulser Bischofs Udo (1061)** (TESSER, *Kerkwijding* 56ff.; CALMET, *Hist. de Lorraine*²I pr. 454). **Reg.:** IOGNA-PRAT, Léon pape consécrateur 380 (1049). **Lit.:** A. DE RYCKEL, Consécration de l'église de Voerendaal en 1049 par le pape Léon IX (*Bullet. de la Soc. d'art et d'hist. du diocèse de Liège* 13/1902, 89-96); PAQUAY, Consécration de Tongres 526ff.; Jean PAQUAY, La consécration de l'église de Voerendaal par le pape saint Léon IX. 6-13 août 1049 (*Leodium* 3/1904, 128-130); HUYGHEBAERT, Léon IX et la lutte 418; J. TESSER, *Kerkwijding te Voerendaal door Paus Leo IX in 1049* (*De Maasgouw* 63/1949, 49-58); DESPY, Étienne IX 965f.; RUSSEL, Cathares de Liège 6; BRAKEL, Heiligenkulte 252; BERNARD, Offices versifiés 90; T. H. M. Van SCHAIK, Leo IX, een middeleeuwse Paus op Doorreis in Voerendaal (*Spiegel Historiae* 20/1985, 210-214); BÖNNEN, Toul 22, 157; MUNIER, Léon IX 270; KUPPER, Léon IX, l'Empire et l'Église 277.

Kommentar

Udo, Leos IX. Nachfolger als Bischof von Toul (vgl. n. 872) und um die Wende 1050/1051 Kanzler der römischen Kirche (vgl. nn. †831-†860, 878), erwähnt die Kirchweihe durch den Papst in einer Urkunde, mit welcher er die Hälfte der Kirche von Voerendaal zusammen mit anderem Allodialbesitz der Kirche von Toul schenkt. Bei den vier Heiligen handelt es sich einerseits um Lütticher (Laurentius, Vinzenz) Bistumsheilige, andererseits um solche der Diözese Toul (Mansuetus, Aper), wo Udo seine Ausbildung erfahren hatte und später selbst das Bischofsamt ausübte. PAQUAY, Voerendaal, TESSER und VAN SCHAIK nehmen aufgrund des in Voerendaal am 10. August bzw. dem darauf folgenden Sonntag begangenen Kirchweihfestes an, dass die Weihe an diesem Tag

1049 (denn nur in diesem Jahr war Leo IX. in der Lütticher Gegend; PAQUAY, Tongres war noch von einer Weihe im Jahr 1050/51 ausgegangen) die Weihe stattgefunden habe; dies passt jedoch nicht in das Itinerar des Papstes und muss auch nicht notwendigerweise angenommen werden, denn es handelt sich um den Festtag des heiligen Laurentius, der nicht unbedingt mit dem Tag der Weihe zusammenfallen muss. Die Weihe ist im Rahmen der Reisen Leos IX. im Bereich Lothringen-Flandern anzunehmen. Eingeordnet ist sie hier unter der Prämisse, dass der Papst sich von Aachen über Voerendal nach Lüttich begab. Sollte Lüttich vor Voerendal Station gewesen sein, wäre dieses Regest mit n. 584 zu vertauschen.

Nachträge

[Ausklappen](#)Nachtrag einreichen

Empfohlene Zitierweise

RI III,5,2 n. 583, in: Regesta Imperii Online,

URI: http://www.regesta-imperii.de/id/1049-07-13_1_0_3_5_2_255_583

(Abgerufen am 15.07.2023).

<https://www.hartvanlimburg.nl/de/locatie/archaologische-statte-voerendaal-unter-dem-kirchturm>

<https://archive.org/details/actapontificumr00churgoog/page/19/mode/1up?view=theater>

Nr. 24.

Leo IX bestätigt dem Erzbischofe Hermann von Köln für seine Kirche den Besitz des Klosters Brauweiler (D. Köln),

1052 Mai 7.

Leo episcopus servus servorum dei Herimanno, sanctae Coloniensis | aecclesiae venerabili archiepiscopo, ac per eum suis successoribus illuc canonice intrantibus in perpetuum. Convenit apostolico moderamini pia pollentibus | religione assensum pietatis prebere, ut et nobis proficiat ad aeternam beatitudinem et aecclesiis ad perpetuam defensionem. Quia nuncius tuus Romam veniens, fili karissime, sollicitavit nos precum suarum nimietate, ut per apostolicae defensionis paginam confirmaremus aecclesiae tuae abbatiam, sitam in loco, qui dicitur Brunivilare, sicut preceptum karissimi filii nostri imperatoris Heinrici videtur continere. Inclinati igitur tuis iustis precibus, confirmamus et corroboramus tuae aecclesiae predictum monasterium nostra apostolica auctoritate, ut habeat et possideat cum omni sua integritate et, quid habet modo et, quicquid adquirere poterit in futuro, secundum diffinitionem, qua diffinitum est ante presentiam filii nostri serenissimi imperatoris. Statuentes apostolica censura, ut nullus imperator, rex, archiepiscopus, episcopus, dux, marchio, comes, vicecomes vel quilibet cuiusquam potestatis exactor molestare vel infringere audeat, set sicut a te est constitutum permaneat. Si quis autem contra hanc defensatricem paginam venire temptaverit, I nostri anathematis iaculo perfossus ad vitam numquam surgere mereatur. Qui vero custodierit inmutatam nostram benedictionem habeat cumulatam.

(R)

(M)

Data Nonas Mai, per manus Frederici, diaconi Sancte Romanae aecclesie bibliothecarii et cancellarii, vice domni Herimanni, archicancellarii | et Coloniensis archiepiscopi. — Anno domni Leonis VIII papae IIII. Indictione V.

Or. Coli, de Lorraine 981, ausgestellt in der Galerie des Chartes der Bibl. Nat. zu Paris.